FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province: Quebec — District No. 205 — S. District No. 21 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Town of Aylmer (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Dist 205

Page 17 — 1301

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par F. M. Lochman, Enumerator. / Recenseur. — June 17

| Lines / Lignes | Numbered in the order of visitation: Dwelling House (Numérotés dans l'ordre des visites: Domicile) | Family household or institution (Famille ou ménage ou institution) | Residence and personal description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, household or institution (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution) | Place of habitation (Town, township or parish, city, town or village, Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village, Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex / Sexe | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Whether married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age at last birthday / Age au dernier anniversaire | Citizenship, nationality and religion / Citoyenneté, nationalité et religion: Country or place of birth (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada / Année d'immigration au Canada | Year of naturalization, if formerly an alien / Pour les étrangers, année de naturalisation | Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu | Nationality / Nationalité | Religion / Religion | Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employees / Employés | Working on own account / Travaillant à son compte | Wage-earners / Employés: State where person is employed, as "on farm," "in logging camp," "in foundry," "in shoe store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un chantier," "à la fonderie," "à un magasin de souliers," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou à l'emploi principal | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier autre que l'emploi principal ou à l'emploi principal | Hours of working time per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Hours of working time per week at other occupation, if any / Heures de travail par semaine à un métier autre que l'emploi principal | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade / Gain total en 1910 provenant des métiers supplémentaires | Rate of earnings per hour, if paid by the hour / Taux du gain par heure, s'il y en a, si payé à l'heure | Insurance held at date / Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie | Against accidents / Pour les accidents | Cost of insurance in cents / Coût de l'assurance en cents | Education and language of each person five years of age and over / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue communément parlée | Cost of education in 1910 for persons over 21 years, at school, at college, at convent or College, Convent or University / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes âgées de plus de 21 ans, à l'école, au collège, au couvent ou au Collège, au Couvent ou à l'Université | Blind / Aveugle | Specify age / Indiquer l'âge | Insane / Aliéné | Deaf and dumb / Sourd-muet | Idiot / Idiot | Cripple / Infirme | Tuberculosis / Tuberculose | Epileptic / Épileptique | Feeble-minded / Faible d'esprit | Deaf / Sourd | Blind / Aveugle | Dumb / Muet | Mother tongue / Langue maternelle | Religion / Religion | Year of immigration / Année d'immigration | Occupation / Métier | Employer / Patron | Employed / Employé | Working on own account / Travaillant à son compte | Wage-earners / Employés | Weeks employed / Nombre de semaines employées | Hours / Heures | Wages / Gages | Insurance / Assurance | Cost of insurance / Coût de l'assurance | Months at school / Nombre de mois à l'école | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language / Langue | Cost of education / Coût de l'éducation | Blind / Aveugle | Age / Age